

4. Je potrebné článok 6 ods. 2 tej istej smernice vykladať tak, že zakazuje stanovenie horných hraníc úrovne hluku meraného na zemskom povrchu, ktoré je potrebné dodržiavať pri prelete území nachádzajúcich sa v blízkosti letiska, pri prekročení ktorých môže byť pôvodcovi tohto prekročenia uložená sankcia, teda pravidiel, ktoré by mohli porušiť lietadlá spĺňajúce normy zväzku 1, časti II, kapitoly 4, prílohy 16 Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve?

(¹) Ú. v. ES L 85, s. 40; Mím. vyd. 07/006, s. 96.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberster Gerichtshof (Rakúsko) 8. marca 2010 — Waltraud Brachner/Pensionsversicherungsanstalt

(Vec C-123/10)

(2010/C 148/21)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberster Gerichtshof

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Waltraud Brachner

Žalovaná: Pensionsversicherungsanstalt

Prejudiciálne otázky

1. Má sa článok 4 smernice Rady 79/7/EHS (¹) vykladať v tom zmysle, že sa zákaz diskriminácie stanovený v článku 1 tejto smernice vzťahuje aj na systém ročnej valorizácie dôchodkov, ktorý je stanovený právom zákonného dôchodkového poistenia?
2. V prípade, že sa na prvú prejudiciálnu otázku odpovie kladne:

Má sa článok 4 smernice Rady 79/7/EHS vykladať v tom zmysle, že jej odporuje vnútroštátne ustanovenie o ročnej valorizácii dôchodkov, podľa ktorého je pre určitú skupinu príjemcov minimálneho dôchodku stanovené potenciálne menšie zvýšenie než pre iných príjemcov dôchodku, pokiaľ sa táto nevýhodná úprava vzťahuje na 25 % mužov, ale až

na 57 % žien, ktoré sú príjemkyňami dôchodku, pričom to nie je objektívne odôvodnené?

3. V prípade, že sa na druhú prejudiciálnu otázku odpovie kladne:

Môže byť znevýhodnenie žien, ktoré sú príjemkyňami dôchodku, pri ročnom zvyšovaní ich dôchodku odôvodnené skorším vekom, od ktorého sa poskytuje dôchodok a/alebo dlhším obdobím vyplácania dávok u žien, ktoré sú príjemkyňami dôchodku, a/alebo tým, že smerná sadzba pre minimálny príjem stanovená právnymi predpismi o sociálnom zabezpečení (smerná sadzba vyrovnávacieho príspevku) bola neprimerane zvýšená, keď ustanovenia o zabezpečení minimálneho príjmu stanoveného právnymi predpismi o sociálnom zabezpečení (vyrovnávací príspevok) stanovujú započítanie ostatných vlastných príjmov príjemcu dôchodku a tiež príjmov jeho manžela (-ky), ktorý (-á) s ním žije v spoločnej domácnosti, zatiaľ čo u ostatných príjemcov dôchodku dochádza k zvýšeniu dôchodkov bez započítania ostatných vlastných príjmov príjemcu dôchodku alebo príjmov jeho manžela (-ky)?

(¹) Smernica Rady 79/7/EHS z 19. decembra 1978 o postupnom vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach súvisiacich so sociálnym zabezpečením (Ú. v. ES L 6, s. 24; Mím. vyd. 05/001 s. 215).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunal de première instance de Bruxelles (Belgicko) 12. marca 2010 — Corman SA/Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

(Vec C-131/10)

(2010/C 148/22)

Jazyk konania: francúzština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunal de première instance de Bruxelles

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Corman SA

Žalovaná: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)